

**PREZENT<sup>®</sup>**  
THE LAMP COMPANY

**70415 - Portable UV disinfection  
germicidal lamp**

**Настанова користувача / Кіраўніцтва карыстальніка  
Návod na používanie / Betriebsanleitung / Руководство  
пользователя / User Manual / Manual de utilizare  
Használati útmutató / Lietošanas instrukcija / Naudotojo vadovas  
Instrukcija obsługi / Korisnički priručnik / Uputstvo za korisnika  
Kasutusjuhend / Uporabniški priročnik / Návod pro uživatele  
Kullanım Kılavuzu / Ръководство на потребителя**

**[www.luxera-lighting.com](http://www.luxera-lighting.com)**

- |              |                                  |              |                                   |
|--------------|----------------------------------|--------------|-----------------------------------|
| <b>2 UA</b>  | <b>Настанова користувача</b>     | <b>11 LT</b> | <b>Naudotojo vadovas</b>          |
| <b>3 BY</b>  | <b>Кіраўніцтва карыстальніка</b> | <b>12 PL</b> | <b>Instrukcja obsługi</b>         |
| <b>4 SK</b>  | <b>Návod na používanie</b>       | <b>13 HR</b> | <b>Korisnički priručnik</b>       |
| <b>5 DE</b>  | <b>Betriebsanleitung</b>         | <b>14 SR</b> | <b>Uputstvo za korisnika</b>      |
| <b>6 RU</b>  | <b>Руководство пользователя</b>  | <b>15 EE</b> | <b>Kasutusjuhend</b>              |
| <b>7 EN</b>  | <b>User Manual</b>               | <b>16 SI</b> | <b>Uporabniški priročnik</b>      |
| <b>8 RO</b>  | <b>Manual de utilizare</b>       | <b>17 CZ</b> | <b>Návod pro uživatele</b>        |
| <b>9 HU</b>  | <b>Használati útmutató</b>       | <b>18 TR</b> | <b>Kullanım Kılavuzu</b>          |
| <b>10 LV</b> | <b>Lietošanas instrukcija</b>    | <b>19 BG</b> | <b>Ръководство на потребителя</b> |

### Портативна УФ бактерицидна лампа для дезинфекції



### Настанова користувача

### Інструкції

УФ  
бактерицидна  
лампа



Кнопка Вкл/  
Викл для УФ  
лампи

Вхід мікро USB

### Функції

- Натисніть один раз для запуску, натисніть знову, щоб вимкнути після завершення стерилізації.
- Ввімкнений червоний індикатор вказує на заряджання, ввімкнений синій індикатор вказує, що заряджання завершено.
- Захист від перенапруги, захист від перегрівання, захист від короткого замикання.
- Сертифікація виробу: CE (стандарти якості та безпеки Європейського союзу), ROHS (правила обмеження вмісту шкідливих речовин), FCC (Федеральна комісія з питань зв'язку США).

### Попередження:

Щоб уникнути травмування, не опромінюйте очні яблука безпосередньо!

### Попередження

Назва виробу: Портативна УФ бактерицидна лампа для дезинфекції  
 Ємність акумуляторної батареї: 400 мАг  
 Час заряджання: Приблизно 90 хвилин  
 Специфікація входу: 5В 1,5 А  
 Струм заряджання + стерилізація: 2 А  
 Струм стерилізації: 800 мА  
 Потужність УФ світла: 5 Вт  
 Порт блоку живлення: Мікро USB  
 Довжина хвилі УФ стерилізації: 185-254 нм

## Партатыўная УФ-дэзінфекцыйная лампа



**Кіраўніцтва  
карыстальніка**

### Інструкцыі

УФ  
бактэрыцыдная  
лампа



Micro USB ўваход

Кнопка ўключэння  
/ выключэння  
ультрафіялетавай  
лямпы

### Асаблівасці

1. Націсніце адзін раз, каб пачаць, націсніце яшчэ раз, каб закрыць пасля завяршэння стэрылізацыі.
2. Чырвоны сігнал загараецца пры зарадкe, а сіні загараецца калі зарадка завершана.
3. Абарона ад перагрузкі па току, абарона ад перагрэву, абарона ад кароткага замыкання.
4. Сертыфікацыя прадукцыі: CE, ROHS, FCC.

#### Папярэджанне:

Каб пазбегнуць траўмаў, не апрамяяйце вочныя яблыкі наўпрост!

### Спецыфікацыя

Назва прадукту: Партатыўная УФ-дэзінфекцыйная лампа  
 Ёмістасць батарэі: 400 mAh  
 Час зарадкі: Каля 90 хвілін  
 Спецыфікацыя ўводу: 5V 1.5 A  
 Зарадка + стэрылізацыя: 2 A  
 Ток стэрылізацыі: 800 mA  
 Магутнасць ультрафіялету: 5 W  
 Порт харчавання: Мікра USB  
 Даўжыня хвалі ультрафіялетавай стэрылізацыі: 185-254 nm

## Prenosná UV dezinfekčná germicídna lampa



**Návod na používanie**

### Pokyny

UV germicídna  
lampa



Vypínač  
UV lampy

Vstup mikro  
USB

### Funkcie

1. Jedným stlačením spustíte. Ďalším stlačením po skončení sterilizácie lampu vypnete.
2. Červená kontrolka signalizuje nabíjanie. Modrá kontrolka signalizuje dokončenie nabíjania.
3. Ochrana pred prepätím, ochrana pred prehriatím, ochrana pred skratom.
4. Certifikáty k výrobku: CE, ROHS, FCC.

#### Pozor:

Aby ste predišli zraneniu, neožarujte si oči!

### Špecifikácie

Názov výrobku: Prenosná UV dezinfekčná germicídna lampa  
 Kapacita batérie: 400 mAh  
 Čas nabíjania: Približne 90 minút  
 Príkon: 5 V 1,5 A  
 Nabíjanie + prúd pri sterilizácii: 2 A  
 Prúd pri sterilizácii: 800 mA  
 Výkon UV svetla: 5 W  
 Napájací port: Mikro USB  
 Dĺžka krivky UV sterilizácie: 185 až 254 nm

## Tragbare keimtötende UV-Desinfektionslampe



### Betriebsanleitung

### Anleitung

Keimtötende UVC-Lampe



Mikro-USB-Anschluss

UV-Lampe ON/OFF Knopf

### Eigenschaften

1. Drücken Sie einmal, um zu starten; drücken Sie erneut zum Beenden, nachdem die Sterilisation abgeschlossen ist.
2. Rotes Licht zeigt Aufladen an, blaues Licht zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.
3. Schutz vor Überstrom, Überhitzen, Kurzschluss
4. Produktzertifizierung: CE, ROHS, FCC.

#### Warnung:

Um Verletzungen zu vermeiden, bestrahlen Sie die Augäpfel nicht direkt.

### Spezifikation

Produktname: Tragbare keimtötende UV-Desinfektionslampe  
 Batterieleistung: 400 mAh  
 Aufladedauer: Etwa 90 Minuten  
 Anschlussspezifikation: 5V 1,5 A  
 Lade- und Sterilisationsstrom: 2 A  
 Sterilisationsstrom: 800 mA  
 UV-Licht-Stärke 5 W  
 Netzteilanschluss: Mikro-USB  
 Wellenlänge der UV-Sterilisation: 185–254 nm

## Портативная УФ бактерицидная лампа для дезинфекции



### Руководство пользователя

### Инструкции

УФ бактерицидная лампа



Вход микро USB

Кнопка Вкл/ Выкл для УФ бактерицидной лампы

### Функции

1. Нажмите один раз для запуска, нажмите повторно, чтобы выключить после завершения стерилизации.
2. Включенный красный индикатор указывает на зарядку, включенный синий индикатор указывает, что зарядка завершена.
3. Защита от перенапряжения, защита от перегрева, защита от короткого замыкания.
4. Сертификация изделия: CE (стандарты качества и безопасности Европейского союза), ROHS (правила ограничения содержания вредных веществ), FCC (Федеральная комиссия по вопросам связи США).

#### Предупреждение:

В целях избежать травмирования, не облучайте глазные яблоки непосредственно!

### Технические характеристики

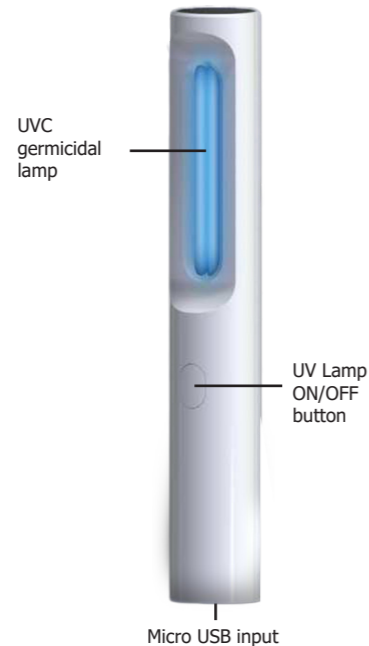
Название изделия: Портативная УФ бактерицидная лампа для дезинфекции  
 Емкость аккумуляторной батареи: 400 mAh  
 Время зарядки: Около 90 минут  
 Технические характеристики ввода: 5В 1,5 А  
 Ток зарядки + стерилизация: 2 А  
 Ток стерилизации: 800 мА  
 Мощность УФ света: 5 Вт  
 Порт блока питания: Микро USB  
 Длина волны УФ стерилизации: 185-254 нм

## Portable UV disinfection germicidal lamp



User Manual

### Instructions



### Features

1. Press once to start, press again to shut down after sterilization is completed.
2. Red light on indicates charging, blue light on indicates charging is completed.
3. Overcurrent protection, overheat protection, short circuit protection.
4. Product certification: CE, ROHS, FCC.

#### Warning:

To avoid injury, do not directly irradiate the eyeballs!

### Specification

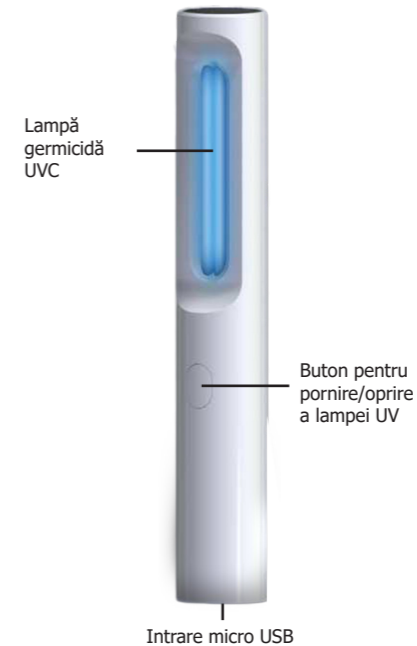
Product Name: Portable UV disinfection germicidal lamp  
 Battery Capacity: 400 mAh  
 Charging Time: About 90 Minutes  
 Input Specification: 5V 1.5 A  
 Charging + Sterilization Current: 2 A  
 Sterilization Current: 800 mA  
 UV Light Power: 5 W  
 Power Supply Port: Micro USB  
 Wavelength of UV Sterilization: 185-254 nm

## Lămpă germicădă portabilă pentru dezinfecție cu UV



Manual de utilizare

### Instrucțiuni



### Features

1. Apăsați o dată pentru pornire, apăsați din nou pentru oprire după terminarea sterilizării.
2. Lumina roșie aprinsă indică încărcarea, lumina albastră aprinsă indică finalizarea încărcării.
3. Protecție la supracurent, protecție la supraîncălzire, protecție la scurtcircuit.
4. Certificarea produsului: CE, ROHS, FCC.

#### Avertizare:

Pentru a evita producerea de leziuni, nu iradiați direct globii oculari!

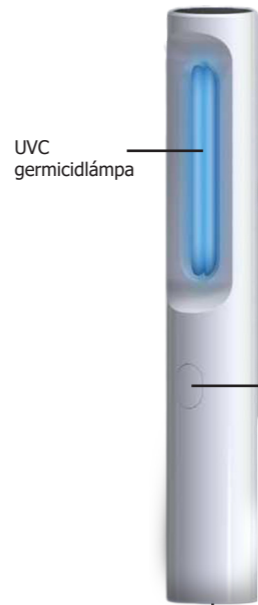
### Specificații

Numele produsului: Lămpă germicădă portabilă pentru dezinfecție cu UV  
 Capacitatea bateriei: 400 mAh  
 Timp de încărcare: Aproximativ 90 de minute  
 Specificație intrare: 5 V 1,5 A  
 Curent de încărcare + curent de sterilizare: 2 A  
 Curent de sterilizare: 800 mA  
 Putere iluminare UV: 5 W  
 Port de alimentare: Micro USB  
 Lungimea de undă a sterilizării cu UV: 185-254 nm

## Hordozható UV-s fertőtlenítő germicidlámpa



### Utasítások



Micro USB-bemenet

### Funkciók

1. Egyszeri megnyomással bekapcsolható, majd a sterilizálás befejezését követően újbóli megnyomással kikapcsolható.
2. A piros fény a folyamatban lévő töltést, a kék fény pedig a töltés befejezését jelzi.
3. Védelem túláram, túlmelegedés és rövidzárlat ellen.
4. Termék tanúsítása: CE, ROHS, FCC.

#### Figyelmeztetés:

A balesetek elkerülése érdekében ne nézzen bele közvetlenül.

### Műszaki adatok

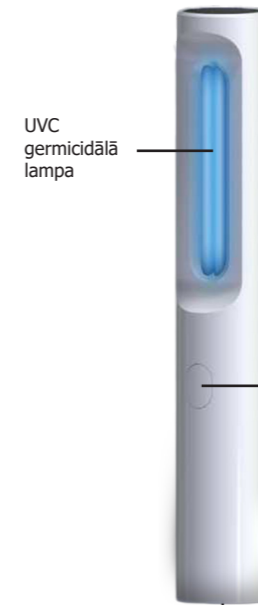
Termék neve: Hordozható UV-s fertőtlenítő germicidlámpa  
 Akkumulátor kapacitása: 400 mAh  
 Töltési idő: Kb. 90 perc  
 Bementi adatok: 5 V, 1,5 A  
 Töltési és sterilizálási áramerősség: 2 A  
 Sterilizálási áramerősség: 800 mA  
 UV-fény erőssége: 5 W  
 Tápellátás bemenete: Micro USB  
 UV-sterilizálás hullámhossza: 185–254 nm

## Használati útmutató

## Portatīva UV dezinfekcijas germicidālā lampa



### Norādījumi



Micro USB ievads

### Īpašības

1. Vienreiz piespiediet, lai ieslēgtu, piespiediet atkārtoti, lai izslēgtu pēc sterilizācijas pabeigšanas.
2. Sarkanais gaismas indikators norāda uz to, ka ierīce uzlādējas, zilais gaismas indikators norāda uz to, ka uzlāde ir pabeigta.
3. Aizsardzība pret strāvas pārslodzi, aizsardzība pret pārkaršanu, aizsardzība pret īssavienojumu.
4. Izstrādājuma sertifikācija: CE, ROHS, FCC.

#### Brīdinājums!

Lai novērstu traumu gušanas risku, nedrīkst tieši apstarot acis!

### Tehniskie parametri

Izstrādājuma nosaukums: portatīva UV dezinfekcijas germicidālā lampa  
 Akkumulatora ietilpība: 400 mAh  
 Uzlādes laiks: Apt. 90 minūtes  
 Ievades parametri: 5 V 1,5 A  
 Uzlādes + sterilizācijas strāva: 2 A  
 Sterilizācijas strāva: 800 mA  
 UV gaismas jauda: 5 W  
 Strāvas padeves pieslēgvietā: Micro USB  
 UV sterilizācijas viļņu garums: 185–254 nm

## Lietošanas instrukcija

## Nešiojamoji baktericidinė UV spindulių dezinfekavimo lempa



### Naudotojo vadovas

### Instrukcijos

Baktericidinė UVC spindulių lempa



UV spindulių lempos ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas

USB mikrojungties įvestis

### Savybės

1. Paspauskite vieną kartą, kad įjungtumėte, paspauskite dar kartą, kad išjungtumėte, kai sterilizavimas baigtas.
2. Raudona lemputė rodo, kad įkraunama, mėlyna lemputė – įkrovimas baigtas.
3. Apsauga nuo virššrovio, perkaitimo, trumpojo jungimo.
4. Produkto sertifikavimas: CE, ROHS, FCC.

### Įspėjimas:

nešvieskite tiesiai į akių obuolius, kad nepakenktumėte!

### Techniniai duomenys

Produkto pavadinimas: nešiojamoji baktericidinė UV spindulių dezinfekavimo lempa  
 Akumulatoriaus talpa: 400 mAh  
 Įkrovimo trukmė: apie 90 minučių  
 Įvesties techniniai duomenys: 5 V, 1,5 A  
 Įkrovimo ir sterilizavimo srovė: 2 A  
 Sterilizavimo srovė: 800 mA  
 UV spindulių galia: 5 W  
 Maitinimo jungtis: USB mikrojungtis  
 UV spindulių bangų ilgis atliekant sterilizavimą: 185–254 nm

## Przenośna lampa bakteriobójcza UV do dezynfekcji



### Instrukcja obsługi

### Instrukcje

Lampa bakteriobójcza UVC



Przycisk wł./wyt. lampy UV

Wejście micro USB

### Charakterystyka

1. Nacisnąć jeden raz, aby uruchomić urządzenie; nacisnąć ponownie, aby wyłączyć urządzenie po zakończeniu sterylizacji.
2. Świecenie czerwonej kontrolki oznacza, że ładowanie jest w toku, a niebieskiej, że ładowanie zostało zakończone.
3. Zabezpieczenie nadprądowe, zabezpieczenie przed przegrzaniem, zabezpieczenie przed zwarciami.
4. Certyfikacja produktu: CE, ROHS, FCC.

### Uwaga:

Aby uniknąć obrażeń, nie należy bezpośrednio napromieniowywać gałek ocznych!

### Specyfikacja

Nazwa produktu: przenośna lampa bakteriobójcza UV do dezynfekcji  
 Pojemność akumulatora: 400 mAh  
 Czas ładowania: ok. 90 minut  
 Specyfikacja wejściowa: 5 V, 1,5 A  
 Natężenie prądu ładowania i sterylizacji: 2 A  
 Natężenie prądu sterylizacji: 800 mA  
 Moc światła UV: 5 W  
 Gniazdo zasilacza: micro USB  
 Długość fal sterylizacyjnych UV: 185–254 nm

## Prijenosna germicidna UV svjetiljka za dezinfekciju



### Upute

UVC germicidna svjetiljka



UV svjetiljka – gumb UKLJUČENO/ ISKLJUČENO

Micro USB ulaz

### Značajke

1. Pritisnite jednom za uključenje, pritisnite ponovno za isključenje nakon završene sterilizacije.
2. Upaljeno crveno svjetlo označava punjenje, a plavo da je punjenje gotovo.
3. Zaštita od prenapona, pregrijavanja i kratkog spoja.
4. Certifikati proizvoda: CE, ROHS, FCC.

#### Upozorenje:

Radi izbjegavanja ozljeda, ne izlažite očne jabučice izravnom zračenju!

### Specifikacija

Naziv proizvoda: Prijenosna germicidna UV svjetiljka za dezinfekciju  
 Kapacitet baterije: 400 mAh  
 Vrijeme punjenja: Oko 90 minuta  
 Specifikacija ulaza: 5V 1.5 A  
 Jakost punjenja + sterilizacije: 2 A  
 Jakost sterilizacije: 800 mA  
 Snaga UV svjetlosti: 5 W  
 Ulaz napajanja: Micro USB  
 Valna duljina UV sterilizacije: 185-254 nm

**Korisnički priručnik**

## Prenosna UV dezinfekciona germicidna lampa



### Uputstvo

UVC germicidna lampa



Dugme UKLJUČI/ ISKLJUČI za UV lampu

Mikro USB ulaz

### Funkcije

1. Pritisnite jednom za start, pritisnite ponovo da biste isključili nakon završetka sterilizacije.
2. Uključeno crveno svjetlo označava punjenje, plavo svjetlo označava da je punjenje završeno.
3. Zaštita od prevelike struje, zaštita od pregrevanja, zaštita od kratkog spoja.
4. Sertifikacija za proizvodnju: CE, ROHS, FCC.

#### Upozorenje:

Da biste izbegli povredu, ne zračite direktno u oči!

### Specifikacija

Naziv proizvoda: Prenosna UV dezinfekciona germicidna lampa  
 Kapacitet baterije: 400 mAh  
 Vreme punjenja: Oko 90 minuta  
 Specifikacija za unos: 5V 1,5 A  
 Punjenje + struja za sterilizaciju: 2 A  
 Struja za sterilizaciju: 800 mA  
 Snaga UV svetla: 5 W  
 Priključak za napajanje: Mikro USB  
 Talasna dužina za UV sterilizaciju: 185-254 nm

**Uputstvo za korisnika**



## Kaasaskantav UV-desinfitseeriv bakteritsiidlamp



### Kasutusjuhend

### Juhised

UVC bakteritsiidlamp



Mikro-USB sisend

UV-lambi nupp ON/OFF (Sees/Väljas)

### Funktsioonid

1. Vajutage alustamiseks üks kord, pärast steriliseerimise lõpetamist vajutage sulgemiseks nuppu uuesti.
2. Punane tuli teavitab laadimisest, sinine tuli näitab, et laadimine on lõpetatud.
3. Liigvoolukaitse, ülekuumenemise kaitse, lühisekaitse.
4. Toote sertifikaat: CE, ROHS, FCC.

### Hoiatus!

Vigastuste vältimiseks hoiduge otsesest silmamunade kiirgamisest!

### Täpsustused

Tootenimetus: kaasaskantav UV-desinfitseeriv bakteritsiidlamp  
 Aku maht: 400 mAh  
 Laadimisag: Umbes 90 minutit  
 Sisendi täpsustused: 5 V 1,5 A  
 Laadimise ja steriliseerimise vool: 2 A  
 Steriliseerimise vool: 800 mA  
 UV-valguse võimsus 5 W  
 Toiteallika port: mikro-USB  
 UV-steriliseerimise lainepikkus: 185–254 Nm

## Prenosna UV-luč za razkuževanje



### Uporabniški priročnik

### Navodila za uporabo

UVC-luč za razkuževanje



Mikro USB-vhod

UV-luč, tipka za VKLOP/IZKLOP

### Lastnosti

1. Pritisnite enkrat za vklop in ko je razkuževanje končano, pritisnite ponovno za izklop.
2. Rdeča lučka pomeni polnjenje, modra lučka pa, da je polnjenje zaključeno.
3. Zaščita pred preveliki tokom, zaščita pred pregrevanjem, zaščita pred kratkim stikom.
4. Certifikati izdelka: CE, ROHS, FCC.

### Opozorilo:

Da bi preprečili poškodbe, ne svetite neposredno v oči!

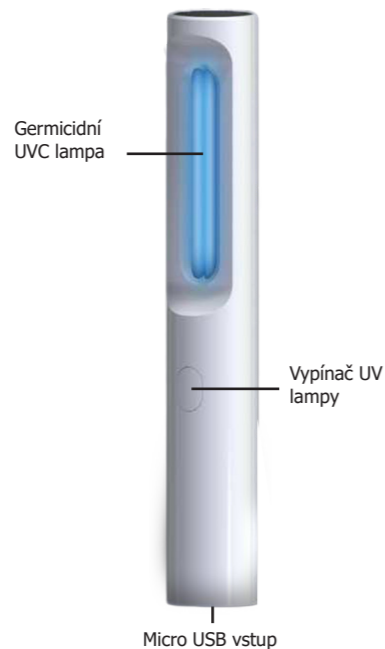
### Specifikacije

Ime izdelka: Prenosna UV-luč za razkuževanje  
 Zmogljivost baterije: 400 mAh  
 Čas polnjenja: Okrog 90 minut  
 Vhodne specifikacije: 5 V 1,5 A  
 Napajanje + tok razkuževanja: 2 A  
 Tok razkuževanja: 800 mA  
 Moč luči UV: 5 W  
 Priključek za napajanje: Mikro USB  
 Dolžina valov UV-razkuževanja: 185–254 nm

## Přenosná dezinfekční germicidní UV lampa



### Pokyny



### Ovládání

1. Jedním stisknutím se přístroj zapne, dalším stisknutím po skončení sterilizace se vypne.
2. Když svítí červená kontrolka, probíhá dobíjení, když se rozsvítí modrá kontrolka, bylo dobíjení dokončeno.
3. Přístroj je vybaven ochranou proti nadproudu, přehřátí a zkratování.
4. Certifikace výrobku: CE, ROHS, FCC.

#### Varování:

Nebezpečí zranění: nezařujte přímo oční bulvy!

### Specifikace

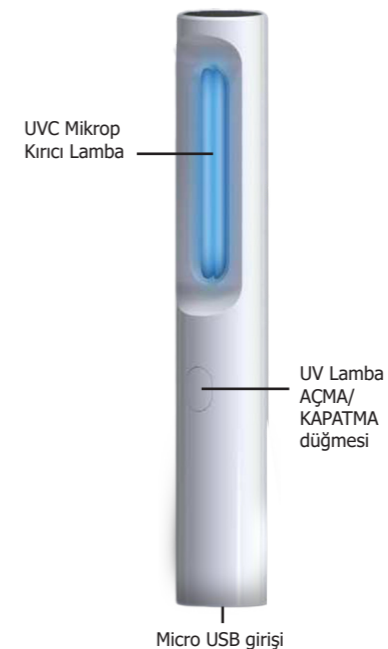
Název výrobku: Přenosná dezinfekční germicidní UV lampa  
 Kapacita baterie: 400 mAh  
 Doba dobíjení: Asi 90 minut  
 Specifikace napájení: 5 V 1,5 A  
 Proud při dobíjení + sterilizaci: 2 A  
 Proud při sterilizaci: 800 mA  
 Světelný výkon UV: 5 W  
 Napájecí port: Micro USB  
 Vlnová délka sterilizačního UV světla: 185–254 nm

**Návod pro uživatele**

## Taşınabilir UV dezenfeksiyon mikrop kırıcı lampa



### Talimatlar



### Özellikler

1. Başlatmak için bir defa basın, sterilizasyon tamamlandıktan sonra kapatmak için tekrar basın.
2. Kırmızı ışık şarj olduğunu, mavi ışık şarjın tamamlandığını gösterir.
3. Aşırı akım koruması, aşırı ısınma koruması, kısa devre koruması.
4. Ürün sertifikaları: CE, ROHS, FCC.

#### Uyarı:

Yaralanmayı önlemek için, göz yuvarlağına yansıtmayın.

### Teknik özellikler

Ürün Adı: Taşınabilir UV dezenfeksiyon mikrop kırıcı lampa  
 Pil Kapasitesi: 400 mAh  
 Şarj Süresi: Yaklaşık 90 Dakika  
 Giriş Özelliği: 5V 1,5 A  
 Şarj + Sterilizasyon Akımı: 2 A  
 Sterilizasyon Akımı: 800 mA  
 UV Işını Gücü: 5 W  
 Güç Besleme Bağlantı Noktası: Micro USB  
 UV Sterilizasyonunun Dalga Uzunluğu: 185-254 nm

**Kullanım Kılavuzu**

## Преносима гермицидна лампа за дезинфекция чрез ултравиолетово излъчване



### Ръководство на потребителя

#### Указания

UVC  
гермицидна  
лампа



Micro USB гнездо

Бутон за Вкл./Изкл.  
на ултравиолетовото  
излъчване

#### Функции

1. Натиснете еднократно за стартиране; натиснете още веднъж за изключване, след като стерилизацията бъде завършена.
2. Червената светлина на индикатора показва, че устройството се зарежда, а синята – че зареждането е завършено.
3. Защита от свръхток, защита против прегряване, защита против късо съединение.
4. Сертифициране на продукта: CE, ROHS, FCC.

#### Предупреждение:

Пазете се от пряко облъчване на очните ябълки! Това би причинило нараняване.

#### Спецификации

Име: Преносима гермицидна лампа за дезинфекция чрез ултравиолетово излъчване

Капацитет на батерията: 400 mAh

Време за зареждане: Ок. 90 минути

Входно напрежение: 5V 1,5 A

Сила на тока при зареждане и стерилизиране: 2 A

Сила на тока при стерилизиране: 800 mA

Мощност при ултравиолетово излъчване: 5 W

Порт за захранване Micro USB

Дължина на вълната при стерилизиране чрез ултравиолетово излъчване: 185-254 nm

[www.luxera-lighting.com](http://www.luxera-lighting.com)